

ལྷོ། བདེ་སློན་བསྐྱེད་པ།

Prayer to Be Reborn in Dewachen

ཨེ་མ་ཧོ།

E MA HO /
E Ma Ho

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

NGO TSAR SANG GYE NANG WA TA YE DANG /
Marv'lous Buddha Making Boundless Light,¹

གཡས་སུ་རྩོལ་བྱུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་དང་།

YE SU JO WO TUK JE CHEN PO DANG /
Lord of Great Compassion² on your right,

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

YÖN DU SEM PA TU CHEN TOP NAM LA /
on your left the Satva with Great Power,³

སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་

SANG GYE JANG SEM
countless buddhas,

དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།

PAK ME KOR GYI KOR /
bodhisatvas 'round.

བདེ་སློན་ངོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

DE KYI NGO TSAR PAK TU ME PA YI /
There is marv'lous countless happiness

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར་།

DE WA CHEN ZHE JA WAY ZHING KAM DER /
in the pure land that's called Dewachen.

² Avalokiteshvara ¹ Dharmakaya form of Amitabha ³ Vajrapani

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཆེ་འཕྲོས་གྱུར་མ་ཐག་།

DAK ZHEN DI NE TSE PÖ GYUR MA TAK /
Then when I and others pass, may we

སྒྲིབ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཆོད་པ་རུ།

KYE WA ZHEN GYI BAR MA CHÖ PA RU /
swiftly cut off all the other births.⁴

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་

DE RU KE NE NANG TAY
Born there we'll see

ཞལ་མཐོང་ཤོག་།

ZHEL TONG SHOK /
Amitabha's face.

དེ་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

DE KE DAK GI MÖN LAM TAP PA DI /
Now I chant this aspiration prayer.

ཐྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས་།

CHOK CHUY SANG GYE JANG SEM TAM CHE KYI /
Bodhisattvas, buddhas on ten sides,⁵

གོགས་མེད་འགྱུར་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

GEK ME DRUP PAR JIN GYI LAB TU SOL /
bless us-to gain this free of obstacles.

ཏད་ཐ།

TA YA TA / PEN TSA DRI YA A WA BO DA NA YE SO HA /
Tadyatha Pantsa Driya Awa Bodhanaya Svaha

པརྱ་དྲི་ཡ་ཨ་འ་བོ་དྭ་ན་ཡེ་སྤྱད་།

⁴ E.g., cut off births in samsara. ⁵ E, SE, S, SW, W, NW, N, NE, up, down.

Translated by Tom Meyer with Lama Karma Chödrak and Lama David Curtis. Public Domain. For more dharma texts, visit <http://tibetanlanguage.org/>